

EDITORIALA

Lan duinaren hutsunea

Gipuzkoako garbikuntza sektoreko greba seigarren astean dago honez gero, eta egoera nahikoa latza jasaten dutelarik, grebalariek une are gogorragoak bizi behar izan dituzte ostegunez, ertzain batzuren jokabide bortitza medio: aurrezki-kutxa batetik kanporatzerakoan jasotako kolpeen ondorioz bederatzi emakume sendatu behar izan dituzte sorospen zerbitzuan.

Baina horrelako gertakariak gorabehera, borroka egiteko modu bateratuak langile hauen elkartasuna sendotu eta taldekontzientzia finkatzen du. Greba honetan, lan eta soldata baldintzen negoziazioarekin batera, bai baita sakoneko kezka bat: duintasuna aldarrikatzea. Garbitzaileen moduko lanak herritar askok sarri ez ditu aintzat hartzen, ez die aitortzen duten garrantzia, eta soilik egiten ez direnean, beren hutsunea nabaria denean, konturatzen dira lan hori norbaitek egin behar duela. Orduan larritzen dira agintariak, lan-ikuskatzaileak, zuzendari orokorrak eta alkateak.

Eta garbitzeko lana egiten duen nor hori, hain zuzen, gehienbat emakumeak dira. Hauek lan egiteko baldintza egokiak, taxuzkoak eskatzen dituzte. Garbikuntzan lan eginagatik ez dute beste inoren mende bizi nahi, ordaina eskasegia delako; gainera, uste orokorraren aurka, familia asko eta asko soldata bakar horrekin bizi da. Greba honek argi frogatzen duenez, borrokarako erabakirik ez zaie falta, emakume langilea ez baita bigarren mailakoa lan merkatuan; ezta eskubideak aldezerakoan ere.

ELA reafirma su autonomía en la construcción nacional

¿SHERPAS?

La semana ha empezado con la publicación por parte de GARA de un extracto del boletín interno de ETA, *Zutabe*, en el que esta organización -además de sugerir condiciones o pactos que nunca hubo- analiza extensamente la trayectoria de ELA de los últimos años y, sobre todo, la "involución" que a su juicio ha experimentado ELA desde Lizarra-Garazi.

Una parte del *Zutabe* de referencia se dedica, al parecer, al deterioro de la unidad de acción entre ELA y LAB, materia en la que el boletín se apunta a la delirante "versión oficial" de la OPA que LAB va repitiendo, cada vez más redonda, un día sí y otro también.

En cuanto a la trayectoria política de ELA tras Lizarra-Garazi, ETA considera que el sindicato se retiró conscientemente del compromiso con la construcción nacional y, para demostrarlo, presenta una especie de "parte de faltas" en el que se recogen movilizaciones e iniciativas, como la huelga general por los presos, en las que ELA no fue parte. Iniciativas propias, como el encierro-ayuno de mil personas en la Feria de Muestras de Bilbao, no parece que puntúen.

Por otra parte, *Zutabe* minimiza la influencia de la ruptura de la tregua y la reanudación de los atentados, que serían mera excusa que ELA utiliza para explicar su separación respecto de los compromisos asumidos en la construcción nacional.

A la hora de interpretar el cambio de rumbo de nuestra organización, el boletín sugiere que en el proceso de unidad de acción con LAB desarrollado desde 1993 ELA podría haber trabajado de *sherpa* del PNV con el "sucio" objetivo oculto de debilitar a la izquierda abertzale. No es la primera vez que esta idea de ELA como caballo de Troya se lanza por alguien en la izquierda abertzale, aunque a nadie se le escapa que esta vez, viniendo de quien proviene, su alcance y capacidad de sentar doctrina sean sustancialmente distintos.

Sin embargo, a poco que se examine, la versión que ETA da de este proceso vale más para justificar su trayectoria del último año y medio que para explicar la nuestra.

ABRIR UN ESPACIO COMÚN

No vamos a negar que hayamos hecho trabajo de *sherpa*. Al contrario, en ELA hemos sido conscientes de que en el proceso de unidad de acción, ELA y LAB hemos sido *sherpas*, rompehielos, abrecaminos o como se quiera decir, para acabar con la tremenda incomunicación entre fuerzas abertzales y abrir un campo en el que la colaboración fuera posible. *Sherpas*, por tanto, porque así lo habíamos decidido, de un



espacio común que ETA, por su parte, favoreció primero con el alto el fuego y arruinó luego con su ruptura.

Ahora bien, no estamos de acuerdo con quien pueda pensar que la labor que en el proceso de construcción nacional nos corresponde es la de porteadores. Nuestra opción por la autonomía del sindicato nos exige, por el contrario, que también en lo que atañe al proceso de construcción nacional hagamos nuestro propio análisis de los mapas, decidamos rutas y ritmos y portemos nuestras cargas. Buscando, naturalmente, la colaboración de todos aquéllos con los que podamos compartir siquiera un tramo de la ruta.

Mugimendu sindikalak bere zama bizkarrean hartu, mapak aztertu eta hartu beharreko bidea erabakiko du

RIQUEZA CADA VEZ PEOR REPARTIDA

La temporalidad se ceba en mujeres y jóvenes

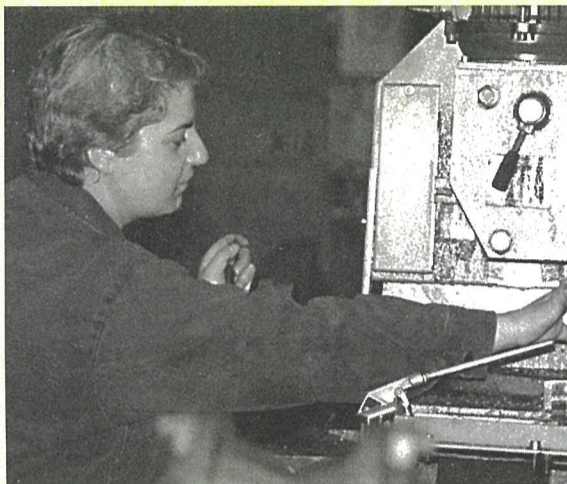
En la CAPV había en marzo 670.400 personas asalariadas. De ellas, 204.000, es decir, el 30,43%, carece de un contrato indefinido, lo que significa una temporalidad que supera con creces el doble de la media de la Unión Europea.

Si realizamos un desglose de la temporalidad por edades y por género, vemos que las mujeres y las personas jóvenes son las más afectadas por esta situación de precariedad, tanto cuantitativa como cualitativamente.

De cada 100 hombres asalariados, 74,5 tienen contrato indefinido, mientras que el 24,7% tiene un contrato temporal y el 0,8% restante carece de contrato. De esta forma, la tasa de temporalidad (que suma a quienes tienen contrato temporal y a quienes están sin contrato) llega en la CAPV a un 25,5% entre los hombres. La situación de las mujeres es claramente peor. Así, de cada 100 mujeres asalariadas, sólo 61,83 tienen contrato indefinido. Por tanto, la tasa de temporalidad es de un 38,17%, casi 13 puntos mayor que entre los hombres.

Pero las mujeres no sólo tienen una tasa de temporalidad mayor, sino que el tipo de precariedad que esa situación conlleva es aún peor que entre los hombres, ya que el 8,55% de las mujeres está trabajando sin contrato, frente al citado 0,8% de hombres que está en su misma situación.

Por edades, la tasa de temporalidad entre las personas menores de 25 años es del 70,84%. Entre quienes están en el grupo de edad de 25 a 34 este porcentaje alcanza el 44,12%. Si juntamos ambos grupos, vemos que de la población asalariada que tiene menos de 35 años, un 50,68%, está sin contrato indefinido. Si unimos los dos factores de desventaja que suponen ser mujer y ser joven, la situación es aún peor. Entre las mujeres asalariadas de menos de 25 años un 74% está sin contrato indefinido y un 14,67% está sin contrato. Entre las mujeres asalariadas de 25 a 34 años el 7,35% carece de contrato y el 45,82% carece de contrato indefinido.



Plan de apoyo a las familias con hijos/as: Ocasión perdida

El Gobierno Vasco aprobó, justo antes de las elecciones en la CAPV, el denominado plan de apoyo a las familias con hijos e hijas para los próximos años. La premura con la que se planteó la presentación pública del plan (las medidas, en todo caso, deben ser aprobadas en el futuro de una en una por las instituciones competentes para entrar en vigor) conllevó que la participación social en la elaboración del plan se convirtiese en un puro formalismo.

Desde ELA entendemos que se trata de un plan inadecuado, además de parcial.

El plan se circunscribe a las familias con hijos e hijas, dejando sin cubrir el resto de las personas dependientes (personas mayores, discapacitadas, etc.). No estamos de acuerdo con ello, ya que el apoyo a los hogares, a las familias, debe realizarse teniendo en cuenta las necesidades totales existentes, y, por tanto, no se puede separar la atención a la infancia de la atención a las personas mayores o a otras personas dependientes. En este sentido, ELA reclamó, sin éxito, un plan integral que aborde las necesidades de atención de todas las personas dependientes.

Entrando a valorar los contenidos concretos, tenemos que decir que el plan es claramente insuficiente. En primer lugar, como el Plan debía denominarse Interinstitucional, se han recogido diversas medidas que afectan al IRPF, que ya estaban aprobadas, lo cual no tiene ningún sentido.

Las principales medidas que se deben incorporar a un plan de ayuda a las familias con hijos, para que sea efectivo, son dos:

- La disponibilidad de plazas suficientes en el tramo educativo de 0 a 3 años para todos los hijos e hijas para los que se demande. De este modo, se cubrirían las necesidades de todas las familias de la CAPV. El plan aprobado queda muy lejos de las necesidades sociales, en concreto en el tramo de 0 a 2 años.

- Ayudas directas mensuales no ligadas al IRPF. Estas ayudas no se han contemplado. ELA propuso el establecimiento de un subsidio fami-

liar situado en 20.000 pesetas mensuales por cada hija o hijo, siguiendo el modelo existente en la actualidad en lugares como Alemania.

Munduko Bankuak bere Bartzelonako Batzarra bertan behera utzi du

Munduko Bankuaren asmoa ekainaren 25 eta 27 bitartean Garapen Ekonomiari buruzko bere Urteroko Batzarra Bartzelonan ospatzea zen. Batzar honen iragarpenaren aurrean, egungo globalizazio neoliberalaren (zeinen sortzaile eta bultzatzaile gorenarikoa bat Munduko Bankua den) aurka dauden hainbat gizarte erakundek, goi bilera alternatibo bat antolatu dute, hainbat eztabaida leku eta Bankuaren politikaren aurkako manifestaldiz osatua.

Goi bilera alternatibo honen aurrean, Munduko Bankuak ospatzea pentsaturik zeukan batzarra ez burutzea erabaki du. Eten hau, galtzeko ezer ez daukan prentsa ohar baten bidez egin da publiko. "Eztabaida aske baten aurrean beldurrazte mota honen aurka agertzeko ordua heldu da", edo "iraganean jendeak liburuak erretzen zituen askatasun akademikoaren aurka presioa sortarazteko; orain, akademikoak batzar geletara heldu ez daitezten saiatzen dira". Gezurra dirudi Munduko Bankua bezalako erakunde batek, denbora guztian pentsamendu bakarria indartzen saiatu denak, egiturazko doikuntza politikak xantiaiz beterik eta demokraziaren aurkako era batetan inposatu dituenak, edo eta eztabaida irekietan parte hartzen ez duenak, era honetako baieztapenak egin ditzakeenik.

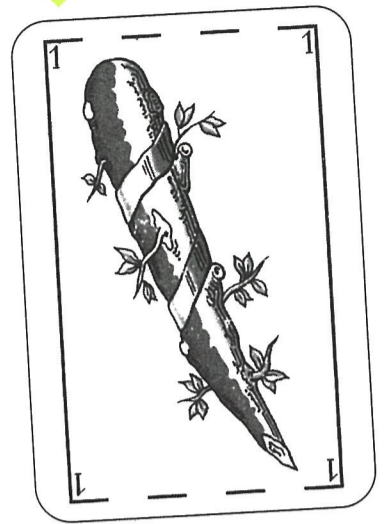
Batzarraren etena Bankuaren arrazoiaren ahultasunaren seinale da (eta baita NMF, ELGE eta Munduko Merkataritza Erakundearenak ere), eta hori zuzitzeko, sortuko zela espero zen biolentziaren aitzakia erabili zen.

Globalizazio neoliberalaren aurkako mugimenduak indartzu eta emaitzak lortuz jarraitzen du. Gutxienez, orain arte eredu hau zuzentzen aritu izan direnak, joaten diren tokira doazela, ezeroso sentitzen hasi dira. Ez alferrik, adibidez, Munduko Merkataritza Erakundearen hurrengo gailurra (Seattle-n bere porrota eta gero) Qatar-en ospatuko da.



Martin Aurrekoetxea, Manu Robles-Arangiz fundazioaren arduraduna

PRESTAKUNTZA, EZINBESTEKOA



Legalidad vigente

El Tribunal Constitucional ha admitido a trámite el recurso presentado contra la Oficina Pública y la Inspección de Elecciones sindicales de la CAPV. Asimismo, a instancia del gobierno español, ha suspendido la aplicación del decreto impugnado.

El estado nos dirá, muy digno, que se ha aplicado la legalidad vigente, que se han iniciado los procedimientos establecidos, y que, cuando estos culminen, previsiblemente dentro de bastante tiempo, se dictará sentencia que resuelva la impugnación. Mientras tanto, el decreto vasco seguirá suspendido. Todo, como se ve, muy jurídico y aséptico.

Sin embargo, si levantamos el caparazón formal de esta "legalidad vigente" nos encontraremos con otra realidad mucho menos aséptica: la de que el estado se empeña en dejar sin efecto unos instrumentos y un procedimiento que las partes afectadas, tras años de experiencia y contraste, han decidido que son los más adecuados para regular una determinada materia.

Tenga razón quien la tenga desde la perspectiva legalista, habrá que admitir que cuando la mayoría social -práctica unanimidad en este caso- ha optado por unas determinadas fórmulas, imponer su prohibición se entienda desde la sociedad como un acto hostil y antidemocrático. Esta impresión se confirma cuando en tantas otras materias (la formación continua no es sino un ejemplo) el estado no tiene reparo en quebrantar la legalidad vigente con tal de conseguir imponer su voluntad y sus intereses.

La aséptica y objetiva "legalidad vigente" no es, por tanto, una limitación del poder del estado, sino un instrumento para reforzarlo. Simultáneamente, cuando lo considera necesario, con el quebrantamiento de la legalidad vigente por el propio estado. Un instrumento de dominación, en definitiva.

HI

Prestakuntzako lanaren baitan sartzen da ere duela zenbait aste hasi zen ikastaro trinkoa, sindikatuko arduradun gazte zein berriekin osatu den talde bati zuzendua, "sindikatuaren egungo egoera eta helburuen berri orokorra lor dezaten".

Martin Aurrekoetxea dioenez, "agian uneotan ez gara ikastaro plan zehatz baten arabera lanean ari, eskualde eta federazioek egiten dituzten eskariari erantzuten baizik, ikusten dituzten beharrianak osatuz". "Plan itxi eta biribilak, eguneroko dinamikari egokitzeko zailagoak, sarri ez dira errealistak izaten; horregatik, eskaintzen diren ekitaldiak baliatu egin behar ditugu, agendan tokia egin aukera horiek ez galtzearen".

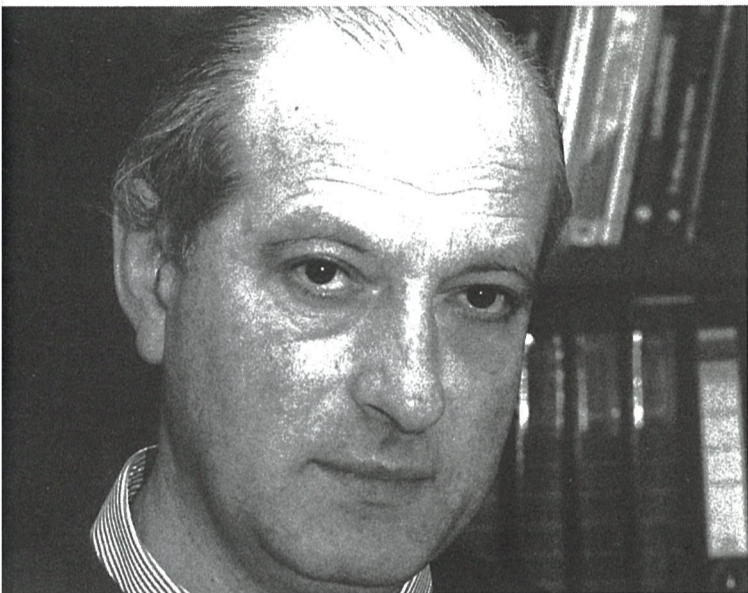
BANAKAKO LANA

Aurrekoetxearen iritziz, "prestakuntza zeinen beharrezko den betiko mezua da ELAn, baina ez da alferrikakoa". Izan ere, "egitura guztietan jende berria ari da sartzen; ardurak hartzen. Oso ongi prestatutako langile eta militanteak ditugu, baina askok gizartean sindikatuaren paperari buruzko irizpiderik ezin izan dute jaso", eta horrek.

Robles-Arangiz fundazioko arduradunak gogoratzen duenez, hitzaldi, mintegi eta ikastaroekin batera egundoko garrantzia du prestakuntzan banakako lanak: "horretarako, besteak beste, gai jakinen inguruko argitalpenak kale-ratu ditu fundazioak". Aurten arreta berezia eman zaio militanteen prestakuntza hobetzeko atal honi.

Prestakuntzak, bestalde, jarrera egokia eskatzen du: "beharriaren sentitzea ezinbestekoa da; jendea lanez gainezka badago, ezinean, ikastaroak baztertu egiten dira". Sindikatuak mobilizazio ugari egiten du, jarduera anitzak bateratu beharra dago, "baina prestakuntzak ere lehentasuna du, eta praxia aztertzea komeni da".

Gizarteak eta ekonomiak etengabeko aldakuntza jasaten duen honetan, lan munduak egunero arazo berriak mahairatzen dizkigun honetan, "gure helburua gauzak aldatzea izanik, gizartean aberastasuna modu zuzenagoan banatzea, prestakuntza lagungarri izango zaigu diagnostiko zehatza egin eta balore jakin batzuk barneratzeko". Hori guztia helburu argi batekin: ekintzarako kementa eta indarra ematea.



ELAko ordezkari eta militantei zuzendutako prestakuntza sindikalak iazko urtean zehar bi gai nagusi jorratu ditu, aurtengo negoziazio kolektiboaren kanpainarako hausnarketa eta antolaketa, batetik, eta abenduan izan zen X. Kongresuko ponentziaren eztabaida, bestetik.

Martin Aurrekoetxea Manu Robles-Arangiz fundazioko arduradunak azaltzen dizkigu martxan diren ildoak: "konfederazio mailan Euskal Herriko historiari buruzko bi sail egin ditugu Araban eta Nafarroan", eta globalizazioaz ere hitzaldiak eman dituzte Eric Toussaintek -Kanpo Zorra bar-katzeko nazioarteko batzordearen burua- eta EHNEko Paul Nicholsonek; honek hitzaldian elikagaien krisiaren berri eman zuen.

Maiatzaren 30ean eta 31n, Donostian eta Bilbaon, hurrenez hurren, SOS Arrazismoa taldeko Agustin Unzurrunzagak eta Caritaseko Maite Etxabek "etorkinak eta sindikalismoa" gaiaren inguruan ikastaro-hitzaldi sail bati ekin diote. Aurrekoetxearen esanetan, "etorkinen gaia aski berria da, eta eskualde edo sektore batzutan kezka handiago bada ere, fenomeno honen eragina nabariagoa delako, oraindik bide luzea geratzen zaigu egiteko". Ikastaro honen asmoa etorkinen egoera eta eskubideei buruzko gogoeta egiten hastea da.

Egunean Al día

SIGUE LA HUELGA EN EL TRANSPORTE DE VIAJEROS DE NAVARRA

Los cerca de 900 conductores y conductoras de autobuses de viajeros de Navarra han entrado en su tercera semana de huelga sin que la patronal del sector haya modificado su oferta inicial. En la reunión celebrada la pasada semana a instancias del departamento de Trabajo, la patronal mantuvo su oferta inicial, impidiendo cualquier acercamiento entre las partes. Para Luis Aristu, responsable de ELA, "nos encontramos ante una patronal

que no sabe lo que es negociar y carece de cualquier sensibilidad social". La convocatoria de huelga recibió el apoyo de las plantillas de Cotup y la Montañesa, compañías de transporte urbano de Iruña, que durante pararon una hora en solidaridad con los conductores en paro.

La primera exigencia de los trabajadores y trabajadoras es poner fin a las interminables jornadas de trabajo que

están obligados a realizar diariamente, y que ponen en grave peligro la vida tanto de los usuarios del transporte como de los propios trabajadores. Además, los conductores y conductoras exigen un incremento salarial de 30.000 pesetas lineales, que ponga fin a los sueldos de miseria que tienen la gran mayoría de ellos, y que les obliga a "vender" los fines de semana para llegar a cobrar un salario digno.



Edurne Iriondo, hablando, con huelguistas al fondo.

Edurne Iriondo, responsable de Limpieza en Gipuzkoa, tras 40 días de huelga

CONTRA LA SUSTITUCION DE HUELGUISTAS

están sustituyendo a las huelguistas por personal propio o de otras contratas. Es por ello que hemos provocado grandes colas en la Diputación de Gipuzkoa, Kutxa o Caja Laboral.

En esta última entidad resultaron heridas varias mujeres ante la violenta actuación de la Ertzaintza, llamada por la dirección de Caja Laboral.

-Ante estas prácticas ilegales, ¿cómo ha respondido la Inspección de Trabajo o el propio Departamento de Trabajo?

-Denunciamos la existencia de una total connivencia entre la Inspección de Trabajo y los empresarios. Todas nuestras denuncias han caído en saco roto, y la Inspección ha permitido que los empresarios suplanten a las huelguistas en cuando lo han creído conveniente redactando actas con postura realmente increíbles, que pueden derivar en responsabilidad penal del inspector que las firma.

El Departamento de Trabajo, a pesar de tener constancia de lo sucedido, ha mirado a otro lado y no ha perseguido estas actuaciones ilegales y delictivas de los empresarios, ni ha ejercido su competencia como Autoridad Laboral ante las irregularidades de la Inspección.

Las trabajadoras del sector de la limpieza de Gipuzkoa entran en la séptima semana de huelga sin que en las reuniones que tuvo lugar en el Preco el pasado jueves hubiera acuerdo, por la negativa de la patronal a modificar sus ofertas en materia de salarios, jornada y complementos en caso de baja.

-¿Cuál es la situación en estos momentos ?

-En la reunión del Preco fue imposible avanzar por la posición rígida y cerrada de la patronal. En estas circunstancias, el mediador ha planteado a ambas partes la posibilidad de un arbitraje que debiera ser aceptado, previamente, por las trabajadoras y los empresarios del sector.

En caso de que no haya avances seguiremos con la huelga y movilizaciones, porque las diferencias en materia de salarios, jornada y complementos por baja son muy grandes.

Unas movilizaciones que durante la pasada semana han tenido un objetivo claro: denunciar a aquellas entidades que

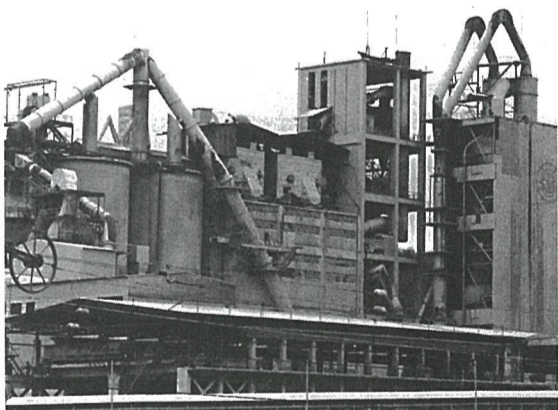
ELAREN 90. URTEURRENA

ELA duela 90 urte sortu zen, 1911ko uztailean. Sindikatua horren urtemuga seinaltua ospatzeko asmoa du. Egitariaren lehen atala Mikel Ugaldek ELAren historiari buruz emango duen hitzaldia izango da. Hitzaldiaren egunak eta tokiak honakoak izango dira (orduaren berri emango zaizue): ekainak 19, Donostiako Koldo Mitxelena kulturunea; ekainak 21, Gasteizko Villa Suso jauregia; ekainak 26, Bilboko Bidebarrieta liburategia, eta ekainak 27, Iruñeko NUP.

Labur Breves...

● Huelga indefinida en Cementos Portland

La plantilla de Cementos Portland de Olazti ha iniciado este lunes una huelga indefinida ante el bloqueo de las nego-



ciaciones del convenio de empresa. El comité de empresa ha denunciado la actitud provocadora de la dirección de la empresa cementera, que durante estos últimos cinco meses no ha presentado ninguna oferta en la mesa negociadora. En una actitud de total desprecio hacia los representantes de los trabajadores, la dirección de Portland, sin comunicarlo previamente al comité y tras cinco meses sin presentar una oferta en la mesa de negociación, colocó su primera oferta la semana pasada en el tablón de anuncios.

La plataforma sindical recoge para este año un incremento salarial equivalente al IPC+2 puntos, además de una paga variable en función de las ventas que lleve a cabo la cementera. La reducción de jornada será de 24 horas para el único año de vigencia del convenio.

● Greba deialdiak mugitu du osasun pribatuko negoziazioa

Gipuzkoako bost klinika pribatu nagusietatik lautan enpresariak eskaintza aski onak mahairatu dituztelarik, maiatzaren 28an hastekoa zen greba bertan behera geratu da, eta negoziazioa aurrera doa. Joseba Iturberen arabera, "Gure ustez hileotan zehar egin ditugun mobilizazio eta lanuzteek, greba deialdiarekin batera, lau enpresa (Donostiako El Pilar eta Quirón, Tolosako Asunción eta Arrasateko Psikiatrikoa) mugitzea eta eskaintza nahiko ona egitea ekarri du. Eskaintza horien alderik positiboena batik bat urteko 21 orduko lanaldi murrizketa da. Donostiako San Juan de Dios klinikan duela gutxi arte ez zegoen sindikatu eta enpresaren artean hurbiltzeko modurik, eta horregatik greba deialdiari eusteko asmoa zegoen, ekainaren 18an hasita. Dena dela, erietxe honetan ere enpresariak akordioaren bat

lortzeko urratsak egiten hasi dira. Honek guztiak ez du esan nahi, ordea, Gipuzkoako hitzarmenari uko egin zaionik, Iturbek dioen moduan "oraindik ere baldintza egokiak lortzeko ahalegina egingo dugu negoziazio mahaian".

● Paros en la madera de Araba

Todos los sindicatos con representación en la mesa negociadora del sector de la madera de Araba han convocado paros para los próximos días 13, 14, 19, 20 y 21 de junio ante la "cerrazón de la patronal", que no está dispuesta a ofrecer incrementos salariales superiores al 3,5% y reducciones de jornada importantes. La plataforma sindical recoge para el primer año de vigencia del convenio un incremento salarial del 6%, mientras que para el 2002 la subida sería del IPC+2 puntos. La reducción de jornada para los dos años de vigencia del convenio es de 40 horas.

**Franqueo concertado
n.º 08/207**

ELA **astekaria**

Barrainkua 13, Bilbao
Tel. 94 403 77 00
Fax 94 403 77 66
Dep. legal BI-199-00